

Le bulletin d'information de votre commune

LES ÉCHOS

de SCY-CHAZELLES

La crèche « Les Scygogneaux »
est ouverte !



Bulletin municipal N°55 - septembre 2013

Mairie 1 place de l'Esplanade - 57160 SCY-CHAZELLES ☎ 03 87 60 07 14
Fax 03 87 60 18 33 ✉ mairie@mairie-scy-chazelles.fr - www.mairie-scy-chazelles.fr
Horaires d'ouverture : Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h
Mercredi et samedi de 10h à 12h



■ Découverte - p.4-5

Ouverture de la Crèche « Les Scygogneaux »

■ Concert - p.6

13^{ème} Festival Musiques sur les Côtes

■ Evènements - p.7-8-9

L'été en fête

Les anniversaires de nos aînés

■ Bibliothèque - p.10-11-12

Insolivres - Atelier-théâtre - Lire en fête - Rencontre
Développement d'une collection de base : le fonds lorrain

■ Ecoles - p.12

Rentrée scolaire 2013

■ ALSH - p.13

Centre de loisirs d'été

■ Environnement - Développement Durable - p.14-15-16

Avancées du dossier PAEN

Scy-Chazelles à la recherche du label « Villes et Villages Etoilés »

Opération « Le jour de la Nuit » - Balade nocturne

La toiture du groupe scolaire B.Rabas

■ Patrimoine - p.17

Eglise St Remi

■ Fleurissement - p.18

Fleurissement 2013 par les Services techniques

■ Evènements - p.19-20-21

A la maison de Robert Schuman

■ Les quartiers en fête - p.22

Fête des voisins

■ Jeux et photo - p.23

Les mots croisés de Mme Roland

Retour sur la photo de classe des Echos n°54

■ Le saviez-vous ? - p.24

Passion : un sculpteur à la tronçonneuse

Installations : un salon de coiffure et une infirmière

■ Informations - p.25

La pré-plainte en ligne, comment faire ?

Sports : Gaby Gorla décroche un nouveau titre

■ Associations - p.26

Deux nouvelles activités : la "Zumba Gold" et la Zumba

■ Jardinage - p.27

Un jardin mellifère

Opération « Gestion des déchets » : le compostage

Bruyères : du caractère

■ Infos pratiques - p.28

Le carnet (état civil) - Mini-informations - Agenda

Adresses et numéros utiles



Sauf indications, les photos sont la propriété de la Commune de Scy-Chazelles.

Les articles rédigés n'engagent que leurs auteurs.

Les informations des associations sont publiées à titre gratuit, la rédaction se réserve le droit de remettre en forme et de condenser si nécessaire les textes soumis.

Directeur de la publication :

Jacques STRAUB

Responsable de la publication :

Bernard DHIOS

Mise en page & Tirage

(1500 exemplaires)

Imprimerie associative Co.J.Fa Metz

03 87 69 04 90 - info@cojfa.net

BIENVENUE AUX « SCYGOGNEAUX »

La rentrée est faite et pour Scy-Chazelles, il s'agit d'une rentrée importante car elle coïncide avec l'ouverture de notre micro-crèche « Les Scydogneaux ».

Elle constitue une nouvelle étape de notre politique d'aide aux familles qui a commencé dès l'été 1996 par le lancement des animations estivales et s'est poursuivie en 1997 avec notre première salle de fêtes, de réunions ou de rencontres, place de l'Esplanade. En 2000, ce fut le tour de l'Espace Liberté, sa bibliothèque, sa cantine, sa grande salle complétant les services de la salle de l'Esplanade et permettant aux petits écoliers de disposer d'une salle de sport et d'animation, indispensable à l'accueil périscolaire qui fut mis en place en octobre 2000, et à cette époque, nous avons été plutôt précurseurs. En 2004, ce bâtiment fut agrandi essentiellement pour la cantine dont la première version apparut rapidement trop petite pour les 60 repas servis. Il nous restait encore à œuvrer pour la très petite enfance, à savoir les moins de 3 ans. C'est aujourd'hui chose faite. Nous avons choisi d'implanter cette crèche à proximité des écoles et de l'Espace Liberté.

Pourquoi une micro-crèche dont les capacités sont limitées à 10 enfants ? Pourquoi pas une crèche multi-accueil dont la capacité est de 30 enfants ? Une telle structure aurait été trop importante pour Scy-Chazelles et donc ne pouvait se concevoir qu'en collaboration avec d'autres communes. Elle est en effet très coûteuse en frais de fonctionnement. Une « étude de marché » l'a démontré mais l'inter-communalité à mettre en place était complexe. Nous avons préféré garder notre autonomie et mettre en pratique le proverbe bien connu : « notre verre est petit mais buvons dans notre verre. » De plus les assistants-maternels et les assistantes maternelles sont assez nombreux à Scy-Chazelles et nous devons prendre garde à ne pas déstabiliser leur marché.

Cette crèche de 170 m² est une belle réalisation et sera très agréable pour les bambins qui la fréquenteront. Ce bâtiment répond aux derniers critères du développement durable et des économies énergétiques. Il est en avance sur les obligations du moment et il est presque conforme aux critères qui seront exigés en 2020. Nous aurions aimé un immeuble vraiment passif mais les prix auraient atteint des niveaux insupportables, réalisation publique et normes innombrables obligent. Déjà aucun candidat à la construction de son propre logement n'aurait pu supporter une telle dépense pour une surface aussi modeste. Mais il faut être blindé. Haro sur les réalisations des collectivités publiques ! Les communes ont des subventions mais celles-ci sont toutes et toujours de l'argent public. La République est bonne fille et sera toujours obligée de s'adonner à cette addiction des déficits et de l'endettement. Le contribuable est beaucoup trop corvéable à merci. C'est pourquoi il nous est



apparu indispensable de rester raisonnables et mesurés car ce sont les « petits clients » de cette crèche qui paieront plus tard les charges du sur-endettement.

Puisque j'évoque les problèmes énergétiques, je voudrais rappeler que la coupure de notre éclairage public nous permet d'économiser environ 200 000 kWh. C'est remarquable. Encore une fois, vous pouvez en être fiers. L'examen attentif de nos dernières factures d'électricité a permis de constater que les taxes diverses et ô combien multiples ont augmenté globalement de 16% en un an. Les médias n'en parlent guère. L'une d'elle, la « contribution aux charges du service public de l'électricité » reversée à la Caisse des Dépôts et Consignations a même augmenté de 50%. La « contribution tarifaire d'acheminement » a augmenté de 28% le 30 avril 2013. De plus, on nous fait même payer depuis longtemps de la TVA sur les taxes ! Il faut le faire ! N'est-ce pas une exception française ? Voilà pourquoi l'Etat incite toujours EDF à rester modérée dans ses hausses annuelles afin de sauvegarder le pouvoir d'achat des ménages. Il désire avoir les coudées plus franches pour ses propres hausses, tant pis pour ce même pouvoir d'achat. Nous devons donc redoubler nos efforts d'économies énergétiques même si une bonne partie d'entre elles est absorbée par les hausses et même si ceci peut décourager le consommateur attentif et responsable que nous voulons être.

Je souhaite une très bonne rentrée à nos écoliers et à leurs professeurs. « Les rythmes scolaires » resteront inchangés à Scy-Chazelles. J'en ai expliqué les raisons précédemment. Je n'y reviens pas mais nous préparons cette réforme dans les mois qui viennent pour sa mise en place obligatoire en septembre 2014. Ceci sera fait dans un esprit de concertation avec les enseignants et les parents d'élèves.

Le Maire
Jacques STRAUB

Ouverture de la Crèche

LA CRÈCHE « LES SCYGOGNEAUX » A OUVERT SES PORTES LE 27 AOÛT 2013

C'est un événement important qui marque la vie communale : les premiers enfants de Scy-Chazelles ont franchi la porte de notre crèche le 27 août dernier.

Même si cette crèche est de capacité modeste (10 enfants) nous offrons ainsi un nouveau service à la population dans un nouveau bâtiment.

La crèche est gérée par l'AASBR. Une association choisie par la municipalité pour ses compétences et son expérience en la matière.

Association d'Action Sociale du Bas-Rhin

1 impasse de l'Archyre 57160 Scy-Chazelles - Tél. 03 87 61 24 92

Email : mc.scychazelles@aasbr.com - Site : www.aasbr.fr



10 mois de travaux pour un bâtiment exemplaire au niveau énergétique



Comme dans bien des domaines, Scy-Chazelles se veut précurseur. Sur le plan énergétique, la réglementation prévoit du BBC. Ou mieux encore, de la RT 2012. Et bien Scy-Chazelles a fait de la RT 2012 améliorée de plus de 20 % ! Certes cela ne se voit pas à l'oeil nu, mais notre crèche a été conçue pour réduire au maximum la consommation énergétique : isolation renforcée par l'extérieur, pompe à chaleur puisant son énergie dans la nappe phréatique, triple vitrage à ossature bois, ventilation double flux, module de rafraîchissement d'air la nuit, robinets thermostatiques avec précision au dixième de degré, etc...

Résultat : la facture annuelle de chauffage devrait atteindre moins de 400 € pour chauffer un bâtiment de 168 m² !



10 mois de travaux pour un résultat... "acidulé" ?

Les derniers travaux de finition et de décoration, l'installation du mobilier et la mise en place des jeux et équipements intérieurs ont donné le ton : des couleurs acidulées, gaies et actuelles qui donneraient envie de... redevenir enfant.

L'architecte, M^{me} HABERT, de Saint Avold, a su concevoir un bâtiment fonctionnel, adapté aux enfants et au personnel d'encadrement.

Le personnel de la crèche :

M^{me} Anne Lekbouri, directrice
M^{me} Francine Pierlot, auxiliaire de puériculture
M^{me} Séverine Gasparini, assistante maternelle
M^{me} Sandrine Fiquet, CAP Petite Enfance



« L'ensemble est très plaisant. On se sent tout simplement... bien dans cette crèche. »



En attendant l'inauguration officielle, les membres responsables du projet, l'architecte, les entreprises, la PMI, les gestionnaires de la crèche ainsi que les élus ont procédé lundi 2 septembre à la levée des réserves afin d'obtenir l'agrément indispensable de la Protection Maternelle et Infantile.

Inauguration officielle prévue le 12 octobre 2013 pour que l'ensemble des co-financeurs puisse être présent.

Rappelons que le coût de la crèche s'élève à 620 000 € TTC plus 60 000 € TTC de mobiliers et équipements.

La crèche a été financée à 75% par :

- le Conseil Général (PACTE)	179 500 €
- la Région Lorraine	50 000 €
- l'Etat (DETR 2013)	50 000 €
- la CAF	92 000 €
- la Réserve parlementaire	15 000 €
- la DETR 2014	(en attente)

F. NAVROT



Festival Musiques sur les Côtes

Pour sa 13^e édition, notre festival vous propose de découvrir nos coups de «choeur» pour 4 concerts autour des voix d'enfants ou d'adultes, jazz ou chansons traditionnelles, dans les églises de nos quatre communes du Mont Saint-Quentin : Lessy, Scy-Chazelles, Lorry-les-Metz et Plappeville.

LESSY Eglise SAINT GORGON COROU DE BERRA

Cet ensemble venant de Berre-les-Alpes, petit village du haut pays niçois, spécialisé dans le chant polyphonique des Alpes de Méditerranée, fera vibrer les voûtes de l'église de ses voix chaudes et profondes.

Jeudi 17 octobre - 20h30

SCY-CHAZELLES Eglise SAINT REMI LES PETITS CHANTEURS DE SAINT MARC

Ce chœur d'enfants révélé par le film « *Les Choristes* » viendra nous enchanter de ses voix cristallines sur des morceaux choisis de la chanson populaire française et de la musique sacrée.

Vendredi 18 octobre - 20h30

LORRY-LES-METZ Eglise SAINT CLEMENT LA BOITE VOCALE

Cinq chanteurs de la région accompagnés par un trio de musiciens revisiteront les grands classiques du jazz et les standards de la chanson française en nous invitant à partager leur plaisir de se produire ensemble.

Samedi 19 octobre - 20h30

PLAPPEVILLE Eglise SAINTE BRIGIDE GOSPEL CHURCH

Ce groupe d'artistes nous transportera au coeur du Gospel des églises noires américaines avec un répertoire traditionnel et spirituel qui vient du fond des sources du Blues.

Dimanche 20 octobre - 17h00

13^e FESTIVAL MUSIQUES SUR LES CÔTES

« LES VOIX DU CŒUR »

17, 18, 19, 20 OCTOBRE 2013

Entrée : 8€ - Pass 4 concerts : 16€
Gratuit pour les moins de 16 ans

Nos partenaires :



L'été en fête



Foire à la brocante du 1^{er} mai
Scy-Chazelles Loisirs



Marché aux fleurs
11 et 12 mai 2013
Amitiés Sigéo-Castelloises



Joëlle CLOSSET

Festival Natur'Emotion
24, 25 et 26 mai 2013
Natur'&Cie



Audition des élèves de l'école de musique
5 et 6 juin 2013
Les Ateliers musicaux de Scy-Chazelles



Rassemblement des clubs de « tai-chi » à Scy-Chazelles
6 juin 2013 à l'invitation de la section Tai-chi des
Amitiés Sigéo-Castelloises

**Découverte des sentiers de randonnées
autour de Scy-Chazelles**
9 juin 2013
organisée par le Club Vosgien
et la municipalité



Retrouvez en détail ces animations
sur le site internet de la mairie
<http://www.mairie-scy-chazelles.fr>
rubrique «événements récents»



**Pique-nique aux
Jardins Familiaux**
15 juin 2013
Association des
Jardins Familiaux de
Scy-Chazelles

Joëlle CLOSSET



Fête de la maternelle Arc en Ciel
21 juin 2013



Joëlle CLOSSET

Repas Champêtre des Amitiés Sigéo-Castelloises
22 juin 2013



**Sortie à vélo des élèves de CM1-CM2 de l'école B. Rabas
de Scy-Chazelles à Gorze**
21 juin 2013



Fête de l'école B.Rabas
22 juin 2013



Joëlle CLOSSET

**Repas de fin de saison pour l'activité
« point de croix » des Amitiés Sigéo-Castelloises**
24 juin 2013



Lucette WALTRIGNY

**Gouter de clôture des activités
des Amitiés Sigéo-Castelloises**
25 juin 2013



Challenge "Krumholz" des élèves de l'école B.Rabas
26 juin 2013
USEP



Visite de M. Gérard Terrier, Député de la circonscription
27 juin 2013



Tournoi du Tennis Club de Scy-Chazelles
14 juillet 2013



Bal du 14 juillet 2013 sur l'Esplanade
Inter-Association



Fête de la vigne 2013
1^{er} septembre 2013
Amitiés Sigéo-Castelloises

Anniversaire de nos aînés

Photos : Joelle CLOSSET



M. Roger PIRRIE
90 ans



M^{me} Lucienne SUBEROCCA
90 ans



M. André ANTOINE
90 ans



M. KUPREWICZ
95 ans

Insolivres 2013 - Chapitre VI

PORTEÑO

QUELQU'UN DIT AU TANGO (Extrait d'un poème de Borgès)

Tango, toi que j'ai vu danser contre un long crépuscule jaune, par tous ceux qui étaient capables de cette danse du couteau...

Rendez-vous devenu incontournable du début d'été, *Insolivres*, manifestation initiée par le Conseil Général de la Moselle sur l'ensemble du réseau des bibliothèques au plan départemental, a laissé présager que l'été 2013 serait chaud. En effet, la Bibliothèque de Scy-Chazelles avait invité dans ce cadre, la "Compagnie Poussière d'étoiles" et l'ensemble "Abasto Hora Cero" qui a su envoûter le public en l'embarquant sur les ailes du tango.

Un public particulièrement attentif et chaleureux qui a réservé un accueil enthousiaste à cet ensemble au talent prometteur issu du Conservatoire à Rayonnement Régional Gabriel Pierné et composé d'Ophélie Biselo (piano), Sara Jung (violin), Victor Maucourt (accordéon et bandonéon), Betty Zimol (guitare) et Sandra Gaspard (contrebasse), comédienne et présidente de la C^o Poussière d'étoiles.

Le programme était composé d'œuvres très diverses d'Astor Piazzolla portées par une fort jolie trame poétique. Celle-ci reposait sur la recherche de l'inspiration par le compositeur, incarné par Camille Bertrand, "L'Inspiration" ayant elle-même pris vie sous les traits de Laura Letembet.

Les deux très jeunes comédiennes ont su évoquer les affres mais aussi les fulgurances de la création. Les poèmes de Verlaine et Borgès dont les vers couraient de lèvres en lèvres, portés par les voix de chaque musicien

ont été de magnifiques ponctuations à cet enchaînement de mélodies lascives ou rythmées.

Ce très beau spectacle, d'une qualité exceptionnelle a été acclamé et s'est terminé dans la plus grande convivialité autour d'un cocktail sans alcool accompagné de délicieux accras.

Pour cette 6ème édition, les Insolivres avaient trouvé leur place dans la "journée porte ouverte" de l'AFAEDAM à la Résidence des Peupliers, rue de l'Etang. Le public habituel qui suit les manifestations de la bibliothèque est venu rejoindre les nombreux résidents et leurs familles. Lors de cette journée les résidents ont également présenté une pièce qu'ils avaient imaginée lors de l'atelier théâtre dirigé par Nadia Bouzouina au sein de la résidence leur permettant tout au long de l'année d'exprimer toute leur créativité.



Sandra GASPARD

Affiche PORTEÑO



Joëlle CLOSSET



Florence BERTRAND

Atelier-Théâtre

LA MYSTÉRIEUSE DISPARITION DE FLUBBER



14 petits comédiens en herbe ont répété assidûment et activement pendant toute l'année scolaire pour le spectacle de fin d'année. Sandrine Mougeot, qui vient de reprendre l'Atelier-Théâtre a su leur transmettre sa passion du jeu théâtral et c'est avec joie que les élèves se sont produits en public le 29 juin et devant leurs camarades d'école le 1^{er} juillet 2013.

Grande satisfaction pour les parents d'Emma, Lucas, Léa, Lucile, Léna, Mathilde, Romane, Carlie, Guillaume, Lilou, Elsa, Pierre, Nathan et Lucie, ainsi que pour la Responsable de la bibliothèque Nathalie Szumigalski, qui après avoir conduit durant dix ans l'Atelier-Théâtre a cédé sa place à Sandrine Mougeot, animatrice bénévole.



Samedi 29 juin, 20h00 à l'Espace Liberté, les jeunes "apprentis comédiens" ont interprété haut la main la saynète intitulée « *Où est Flubber ?* ». Cette enquête policière qui se passe au sein d'une classe a tenu en haleine parents et enfants pendant une vingtaine de minutes et a ravi les spectateurs qui ont témoigné leur satisfaction par des applaudissements appuyés.

Fort de cette réussite et encouragée par enfants et parents, Sandrine Mougeot a déjà accepté de reconduire l'Atelier-Théâtre dès la rentrée prochaine.

Après la publication l'an dernier d'un premier ouvrage « *16 énigmes de logique* » chez Marabout, Sandrine Mougeot s'initie à l'écriture théâtrale. C'est ainsi qu'elle a pu reprendre l'Atelier-Théâtre de la bibliothèque. Elle travaille avec les enfants sur les différentes composantes du théâtre que sont l'espace, l'expression vocale et corporelle, l'imagination...

LIRE EN FETE... partout en Moselle



DU 1 AU 13 OCTOBRE 2013

En partenariat avec la Maison de Robert Schuman. Entrée libre à tous les spectacles.

« SUR LE FIL DE LA VIE »

SAMEDI 5 OCTOBRE À 20H30



Photo : C* « Les Uns, Les Unes »

« Inconnu à cette adresse »

Compagnie « Les Uns, Les Unes ».

Pièce adaptée du roman de Kressmann Taylor.

Un texte incisif, puissant, court au dénouement saisissant, composé de dix-neuf lettres. Juste dix-neuf lettres qui retracent, en creux, la montée du nazisme.

Cette correspondance sur deux ans, portée par Roland Marcuola & Pascal Philippon, dans une mise en scène de Daniel Proia nous invite à nous rappeler que l'histoire peut bégayer à tout moment.

Spectacle Tout public dès 13 ans

Lieu : **Salle de l'Esplanade** - 1 place de l'Esplanade - Scy-Chazelles

Organisation : Bibliothèque de Scy-Chazelles

A l'issue de ce spectacle, nous proposerons au public et aux comédiens de se retrouver autour d'une collation offerte par la municipalité afin d'échanger sur ce texte essentiel.



Photo : Théâtre
« De Nihilo Nihil »

DIMANCHE 13 OCTOBRE À 16h00

« Le troupeau sous la mer » par le Théâtre « De Nihilo Nihil »

D'après Le grand Claus et le petit Claus d'Hans Christian Andersen

... Grand Claus est une brute épaisse qui possède quatre chevaux, petit Claus, un garçon qui n'a qu'un cheval. Mais lorsqu'il laboure, petit Claus ne peut s'empêcher de crier : " Hue ! Mes quatre chevaux !", ce qui indispose grand Claus...

Le Républicain Lorrain : « ...les enfants ont été subjugués et tenus en haleine pendant une heure, avant de partir pour d'autres rêves sans doute inspirés par cette pièce allant de la poésie pure au grand comique de scène. »

Spectacle Tout public dès 6 ans

Lieu : **Espace Liberté** - 1bis rue de la Cheneau - Scy-Chazelles

Organisation : Maison de Robert Schuman

Rencontre

Ingrid THOBOIS

écrivaine,
reçue à la
bibliothèque
de Scy-Chazelles

Dans le cadre du concours départemental des jeunes lecteurs « Mosel'Lire », la bibliothèque municipale sous la direction de Nathalie Szumigalski a accueilli l'écrivaine Ingrid Thobois pour un moment d'échange avec les élèves du CE2/CM1 de la classe de M^{me} Pinter qui avaient participé à ce concours. Ces jeunes élèves avaient préparé de nombreuses questions à propos de « Brunehilde d'en face », sa dernière publication jeunesse, afin que cette rencontre puisse combler leur curiosité.



DU 1^{er} AU 13 OCTOBRE / AUX HEURES D'OUVERTURE DE LA BIBLIOTHEQUE

« Sur le fil de la vie » CD, DVD, BD, Romans et Documentaires seront sélectionnés afin de vous permettre de compléter vos connaissances ou combler votre curiosité sur cette

DEVELOPPEMENT D'UNE COLLECTION DE BASE : LE FONDS LORRAIN

La bibliothèque de Scy-Chazelles a bénéficié des nouveaux dispositifs proposés dans le cadre du Schéma Départemental de la Lecture Publique 2009-2014 par le Conseil Général de la Moselle, accordant une subvention pour la mise à niveau ou le développement de leurs collections de base aux bibliothèques des communes de moins de 3 000 habitants signataires de la convention départementale et respectant les conditions fixées dans le règlement d'attribution.

Cette aide forfaitaire et plafonnée, d'un montant de 1 500 €, a été sollicitée afin de développer le fonds lorrain de la bibliothèque en conformité avec la mission de service public des bibliothèques du réseau départemental et la politique d'acquisitions de la Division de la Lecture Publique et des Bibliothèques (DLPB). L'élaboration de ce projet s'est faite en étroite collaboration avec son référent de territoire, Madame Claire MICHEL.

Ce sont environ 130 ouvrages qui sont dès à présent à votre disposition, en consultation ou en prêt.



La liste de tous ces ouvrages est disponible
sur le site officiel de la commune de Scy-Chazelles
Onglet > Vie municipale > Bibliothèque

Rentrée scolaire 2013



Ecole maternelle Sous les Vignes



Ecole maternelle Arc-en-ciel



Ecole primaire Bernard RABAS



Centre de loisirs d'été



Tous ensemble



Collection animations estivales 2013



C'est en direct du plateau de TV SCY-CHAZELLES que les animations estivales 2013 se sont déroulées du 8 juillet au 2 août 2013.

C'est au total **96 enfants** qui ont répondu présents tout au long de ces quatre semaines de fonctionnement.

Au programme pour nos juilletistes :

La création d'une nouvelle chaîne de télévision à Scy-Chazelles !

Les héros de leur enfance ont été mis à l'honneur. Les enfants ont repensé à leurs idoles des années 2000 jusqu'à ce jour !

Reportages, séries et jeux tv, dessins animés, quizz, lipdub, harlem shake, calendrier et trombinoscope, veillées, randonnées (à pieds et à vélo).

Un contenu large et varié qui a été, quelques fois modifié en raison des températures très élevées. Et oui, tout arrive !!!

Quant aux petits, ils se sont dans un premier temps attelés à la construction de cabanes en devenant de vrais petits architectes ! Par la suite, ils ont été à la rencontre de pirates avec qui une chasse au trésor a été mise en place.

Dans un second temps, les enfants ont revêtu leurs costumes de jardiniers ! Ils ont réalisé un jardin miniature, des épouvantails et ont été prendre des conseils auprès d'experts aux jardins fruitiers de Laquenexy.

Pour clôturer ces animations, les enfants ont confectionné des instruments de musique, découvert le jeu papillon et le hullabaloo mais aussi participé à une initiation au code la route pour les prochaines sorties à vélo.

De plus, même formule que l'an passé : une séance hebdomadaire à la piscine de Boulay avec pique-nique sur place. Nous avons également pu nous baigner tout en regardant le ciel bleu et le soleil briller lorsque le toit a été retiré pour notre plus grand plaisir. Des sorties pédestres au parcours de santé et au plan d'eau de Metz, une randonnée à vélo en direction du col de Lessy ont complété ce beau programme.

Cette année, nous avons proposé aux plus grands (6 ans et plus) de veiller au centre : 4 nuitées proposées avec dîner, veillée et petit déjeuner. Les enfants ont composé puis réalisé leurs menus avant de participer notamment à une balade contée etc.



Nos petits peintres en herbe



En visite aux jardins fruitiers de Laquenexy



Les joies de la baignade

Prochain rendez-vous lors des vacances de Toussaint !

Un grand merci à toute l'équipe composée de Clémence, Coralie, Laetitia, Déborah, Fatiha, Nicolas, Géraldine, Laetitia L, Gaby sans oublier Françoise et Sandrine.

S. STEILER

LES ACTUALITÉS DU PAEN DES COTEAUX DU SAINT QUENTIN

Approbation du périmètre

Voilà plus de trois ans qu'avec les services du Conseil Général et de nombreux partenaires ralliés à ce projet, nous oeuvrons à la mise en place d'un PAEN (Périmètre Agricole et Espaces Naturels) destiné à revitaliser les coteaux situés entre Scy et Lessy. Il y a plus d'un an, la commune de Lessy nous a rejoints. C'est donc près de 100 ha qui devraient être rendus à leur vocation agricole qui a façonné nos paysages. L'enquête publique, qui s'est déroulée de mai à juin 2013, vient de se clore par un avis favorable du commissaire-enquêteur¹. Le PAEN sera donc officiel très prochainement. C'est la première étape qui se conclut positivement.

Des actions à venir

Le comité de pilotage vient d'adopter un programme d'actions qui va permettre d'entrer dans la phase opérationnelle : une animatrice nommée par le Conseil Général, Madame Soizic Bertho², va être chargée, avec les communes, de la coordination des opérations et de l'animation du site : il s'agit de continuer la politique d'acquisitions de terrains, de prévoir les équipements, les aménagements et leur financement, d'accompagner l'installation des agriculteurs tout en veillant à la protection paysagère grâce à un cahier des charges exigeant. Vaste mais passionnante mission.

Des agriculteurs pour le site

Le 17 septembre salle de l'Esplanade, en prolongement d'une première rencontre qui avait eu lieu le 4 octobre 2012, nous avons invité les porteurs de projet (près de 35 participants) susceptibles d'intervenir dans le site afin de les informer sur l'évolution de la démarche, de recueillir leurs propositions concernant le programme d'actions, et d'enregistrer les premières candidatures : viticulteurs confirmés qui souhaitent consolider leur implantation ou jeunes viticulteurs en quête difficile de terrains, maraîchers et arboriculteurs qui recherchent des terres à proximité de la ville pour vendre des produits frais, apiculteurs séduits par la diversité botanique du territoire mais aussi par l'assurance de pratiques agricoles saines.

Protection du paysage

Notre PAEN sera le 5^{ème} de France, le premier du Grand Est. La DREALE (Direction Régionale à l'environnement), qui est l'un de nos partenaires, a invité près de 80 inspecteurs de site venus de toute la France pour un séminaire en Lorraine et a souhaité que nous leur présentions le dispositif. Au menu, visite guidée du site et conférence, salle de l'Esplanade, autour de la thématique : concilier la reprise agricole, la protection et la valorisation des paysages.



Et pour finir

Le 4 octobre, à 14h30, conférence de Presse voulue par le Président du Conseil Général, M. Patrick Weiten, sur le thème : la viticulture en Moselle et le PAEN, outil de développement des produits du terroir mosellan.

Régine PALUCCI



¹ Le rapport du commissaire-enquêteur est consultable en mairie. Il se montre très favorable au projet et propose quelques ajustements de périmètre. Une réponse aux remarques exprimées sera adressée personnellement à tous ceux qui sont intervenus lors de l'enquête.

² Soizic Bertho - Conseil Général - Chargée de projets sur les espaces agricoles et naturels péri-urbains - Animatrice PAEN : soizic.bertho@cg57.fr - 03 87 78 07 41

SCY-CHAZELLES À LA RECHERCHE DU LABEL « VILLES ET VILLAGES ÉTOILÉS »

Association Nationale Pour La Protection du Ciel et de l'Environnement Nocturne (ANPCEN).

Vous allez nous dire, encore un label de plus ! Et bien pourquoi pas ? Notre commune s'est engagée depuis de nombreuses années à réduire sa consommation d'électricité par une isolation des bâtiments communaux, par une extinction totale de l'éclairage public durant 4h30 par la mise en place sur la toiture de l'école Bernard RABAS de 250 m² de panneaux photovoltaïques (voir p.16). Mais notre éclairage public doit encore subir des travaux importants afin de répondre aux objectifs de la communauté européenne qui prévoit la suppression des ballons fluo, gros consommateurs d'électricité, qui ne seront plus fabriqués en 2015.

En participant au concours « Villes et Villages Étoilés », dont c'est la 5^{ème} édition, nous espérons voir ces efforts récompensés, à l'instar des 216 communes primées en 2012 (de 1 à cinq étoiles.) et nous devons les poursuivre par des actions raisonnées, mesurables au terme de quatre années. A l'issue de cette période, la commune devra participer à nouveau et remettre en jeu cette distinction. Le label est soutenu par la LPO (Ligue de protection des oiseaux), les Parcs naturels régionaux et nationaux, le ministère de l'Ecologie, du Développement durable et de l'Energie.



La vie est née avec l'alternance naturelle du jour et de la nuit. 60% de la faune est nocturne. La réduction de la pollution est désormais un objectif public : la loi du 1 juillet 2013 oblige à l'extinction des vitrines, magasins, bureaux des entreprises, commerces et bâtiments publics de 1 heure à 7 heures du matin, ou une heure après la fin de l'activité.

VENEZ FÊTER LA NUIT NOIRE À SCY-CHAZELLES !

A l'occasion de l'opération de portée nationale « Le jour de la Nuit », venez découvrir la commune et ses paysages autrement, sa biodiversité, et son ciel étoilé !! Rendez-vous samedi 12 octobre place de la Mairie pour une balade nocturne à 20h30. Cette manifestation est organisée par la municipalité avec la participation du Club Vosgien et de la ligue de protection des oiseaux (LPO).

Munissez-vous de vêtements adaptés à la météo, de lampes de poche ou lampes frontales. Au retour une boisson chaude vous sera offerte par la municipalité.

Réservez dès à présent votre soirée du 12 octobre pour une balade ludique.

INSCRIVEZ-VOUS EN MAIRIE

Renseignements :
www.jourdelanuit.fr

LE 12 OCTOBRE 2013
FÊTEZ LA NUIT NOIRE!

LE JOUR DE LA NUIT

www.jourdelanuit.fr **5^{ème} Édition**

BALADE NOCTURNE 20 h 30

Rendez vous
Place de l'Esplanade (mairie)
Scy-Chazelles

Munissez-vous de vêtements adaptés à la météo, lampe de poche, lampe frontale. Au retour une boisson chaude vous sera offerte par la municipalité, Avec la participation du Club Vosgien et de la LPO. Inscrivez-vous en Mairie.

Restauration de la toiture de l'école B. Rabas et mise en place de panneaux photovoltaïques

L'une des difficultés majeures dans les écoles est de réaliser des travaux de longue durée. En effet, il faut profiter de l'absence des enfants pendant les vacances, d'une météo clémente, et de la disponibilité des entreprises.

C'est chose faite pour ce qui concerne la réfection des 1000 m² de toiture de l'école. Une chance inouïe d'avoir pu bénéficier des vacances ensoleillées de février, de Pâques et d'été pour réaliser les travaux en 3 tranches !

La charpente très fatiguée a pu être redressée et traitée, les tuiles remplacées, l'isolation renforcée, et les panneaux photovoltaïques installés.

Nous avons réalisé une étude préliminaire relative au diagnostic énergétique et thermique de l'ensemble des bâtiments communaux. Ses résultats ont orienté nos choix dans certains travaux de rénovation. C'est ainsi que la pose de panneaux photovoltaïques fut associée à la rénovation et à l'isolation thermique de la toiture du groupe scolaire B. Rabas.

Depuis la rentrée scolaire les enfants travaillent dans une école qui est mieux isolée, qui consomme moins d'énergie et **qui produit de l'électricité**. Encore des gestes forts en faveur de l'environnement.

Les travaux ont coûté 180 000 € TTC, et sont subventionnés à hauteur de 62 % : 70 000 € par le Conseil Général, et 23 513 € par l'Etat.

Ces panneaux photovoltaïques permettront une production d'électricité annuelle estimée à 33 000 kw/h. La revente à l'UEM devrait assurer 8 à 9000 € de revenus par an pendant 20 ans.



Un coffret, fabriqué à Sarreguemines, sera mis en place à la vue du public et affichera en instantané la production d'électricité.

Eglise St Remi

REPLACEMENT DES ABAT-SONS DE ST REMI



Sous la direction de Michel Pierret, les Services techniques de la commune ont procédé à la rénovation des abat-sons totalement délabrés du clocher de l'Eglise Saint Remi.



Ce ne fut pas une mince affaire et Michel procéda d'abord au relevé de l'existant puis dessina les plans de cette rénovation absolument identique à l'existant.



Puis achat de la matière première : "chêne sec de premier choix" et premiers essais de fabrication en atelier totalement concluants.



Le poids d'un abat-son, environ 100 kg pour le plus grand, nécessita l'utilisation d'une nacelle permettant de monter à 20 mètres afin d'effectuer la pose dans les conditions de sécurité maximales pour Michel et son équipe.



Cette réalisation est digne des « travaux des compagnons ».

BRAVO l'artiste et triple BRAVO à Michel.



JM. NICOLAY

Merci aux Services techniques

FLEURISSEMENT 2013

Cette année, la dérégulation des saisons a fortement contrarié le travail des semis, des bouturages à la sortie de l'hiver. Le printemps froid et humide a retardé le développement de toutes les plantations, en pleine terre, en balconnières etc. Enfin l'été tant attendu est arrivé afin de rattraper le temps perdu. Si un orage de grêle ne vient pas détruire le fruit d'un joli travail collectif, nous pouvons espérer réjouir les villageois et les touristes de passage dans les rues de Scy-Chazelles jusqu'en octobre.

Encore félicitations au personnel des Services techniques.



VISITE DU VILLAGE PAR LE COMITÉ RÉGIONAL DU TOURISME DE LORRAINE

Jeudi 18 juillet, sous un soleil de plomb, les responsables municipaux ont conduit les membres du jury à travers les sites et espaces fleuris du village, jardins familiaux, parc de l'Archyre etc.

Bien que cette démarche soit axée sur le maintien du Label « Villes et Villages Fleuris », le jury observe avec attention le fleurissement mais également les démarches et actions orientées vers des réalisations de développement durable ainsi que la préservation des espaces naturels dans un environnement périurbain.



MAISON
DE ROBERT
SCHUMAN
Père de l'Europe



UN SITE
MOSELLE
PASSION

à la Maison R.Schuman

AU PROGRAMME

Jusqu'au 31 octobre, date de clôture de la saison culturelle 2013, la Maison de Robert Schuman, site « Moselle Passion » du Conseil Général de la Moselle proposera au public de multiples concerts, conférences et activités pédagogiques.



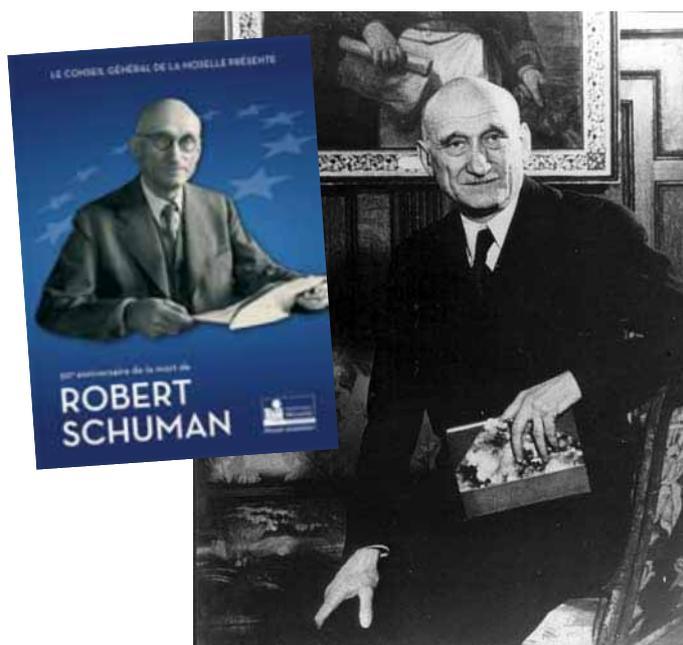
Nouvel espace d'accueil (crédit photo CG57).



L'année 2013 était placée sous le signe du rapprochement franco-allemand, avec le cinquantième anniversaire de la signature du Traité de l'Elysée (22 janvier 1963). L'exposition temporaire « Schuman-Adenauer : deux artisans de la réconciliation franco-allemande », présentée du 9 mai au 15 septembre a connu un grand succès auprès du public. Elle a permis aux visiteurs de découvrir sous un angle nouveau, à travers des documents de nature très différente (documents audio et vidéo, caricatures, correspondances, photographies...), la relation entre ces deux hommes des frontières.

L'année 2013 a été marquée également par la commémoration du cinquantième anniversaire de la disparition de Robert Schuman. Le « Père de l'Europe » est décédé dans sa demeure de Scy-Chazelles, le 4 septembre 1963, et repose depuis 1966 dans la chapelle fortifiée en face de sa maison.

Une série d'évènements est donc organisée du 4 septembre, jusqu'à la fin de la saison culturelle sur le thème « Robert Schuman 1963-2013 : 50 ans après, quel(s) héritage(s) ? »



Cette photo a été prise le 19 avril 1949 après la signature du pacte atlantique à l'ambassade de France à Washington. (crédit photo parlement européen)

Des historiens, des juristes et des acteurs politiques ont été invités lors de conférences pour éclairer la pensée et l'œuvre de Robert Schuman à la lumière des enjeux du temps présent. Dans ce lieu très symbolique, ces conférences ont permis de faire dialoguer l'Histoire et l'actualité, pour mieux connaître les grands thèmes qui ont ponctué le parcours du « Père de l'Europe ».

Parmi les rencontres proposées au public dans l'auditorium du musée, on put apprécier une conférence de Jean-Marie Woerhling (Président de l'Institut du Droit local alsacien-mosellan) sur l'avenir du droit local : juriste de formation, Robert Schuman a toujours défendu le maintien, en Alsace et en Moselle, du statut concordataire et de celui des associations.

L'avenir de la démocratie chrétienne dans l'Europe actuelle a été abordé par Jean Dominique Durand, membre correspondant du Comité pontifical des sciences historiques. Robert Schuman, Alcide de Gasperi et Konrad Adenauer étaient les représentants les plus emblématiques du courant démocrate-chrétien dans les années 1950 : ils militaient pour une communauté de destin

européenne, ancrée dans les valeurs chrétiennes et humanistes. Jean Dominique Durand a évoqué les projets et les difficultés rencontrées par ce parti, dans l'Europe actuelle.

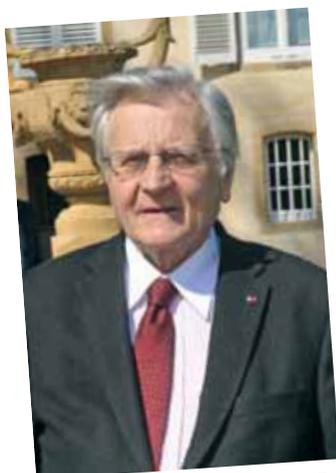
La saison culturelle se clôturera, le dimanche 27 octobre, par une conférence de Krzysztof Pomian (directeur de recherche émérite au CNRS), intitulée « **Pour une Europe de la culture ?** ». Robert Schuman considérait que « *l'Europe, avant d'être une alliance militaire ou une entité économique [devait] être une communauté culturelle* » (Pour l'Europe, Paris, Fondation Robert Schuman/Nagel). Est-il possible aujourd'hui de rassembler les citoyens européens autour d'un héritage culturel commun, afin de créer les bases d'un sentiment d'appartenance collectif au projet européen ?

La conférence sera suivie d'un concert, pour violon et piano, de Jonathan Fournel et Chi Li, en lien avec la manifestation départementale « Théodore Gouvy et son temps » et en hommage à la passion de Robert Schuman pour la musique classique.

L'accès aux concerts et aux conférences est toujours libre, dans la limite des places disponibles.

Le site de la Maison de Robert Schuman est accessible gratuitement, du 1^{er} avril au 31 octobre, aux habitants de Scy-Chazelles, sous réserve d'un justificatif.

En octobre, d'autres événements seront programmés (Heures Musicales de Robert Schuman, théâtre pour enfants...) : ils sont à découvrir sur le site Internet de la Maison de Robert Schuman (www.maison-robert-schuman.fr), sur la page Facebook ou sur le portail « Moselle Passion » (www.mosellepassion.fr).



JC. TRICHET (crédit photo CG57)

Du 1^{er} avril au 31 juillet, des invités de marque ont été accueillis à la Maison de Robert Schuman :

Le dimanche 5 mai : Jean-Claude TRICHET, Gouverneur honoraire de la Banque de France et Ancien Président de la Banque centrale européenne. Il était l'invité d'honneur de la Semaine de l'Europe.



Le jeudi 4 juillet : Martin SCHULZ, Président du Parlement Européen. Il était présent sur le site, aux côtés du Président du Conseil Général, Monsieur Patrick Weiten ; du Dr Jean Schuler, Conseiller Général, délégué aux Affaires Transfrontalières et de Mme Nathalie Griesbeck, Députée européenne.



M. SCHULZ (crédit photo CG57)



Un DVD « Robert Schuman : l'Europe en héritage »

Afin de rendre hommage à Robert Schuman, dans le cadre du cinquantième anniversaire de sa disparition, le Conseil Général de la Moselle a souhaité faire découvrir sa vie et son parcours, aux mosellans en particulier.

Un documentaire-fiction a ainsi été écrit par Paul Couturiau, réalisé par Patrick Basso et produit par Mirabelle TV, Magnificat Films et Timecode productions, en partenariat avec le Conseil Général de la Moselle.

Tourné en grande partie à la Maison de Robert Schuman, sur les hauteurs du Mont St Quentin, ce documentaire n'évoque pas toute sa vie mais les moments importants qui ont fait de lui le « Père de l'Europe ». D'une durée d'une heure environ, il permettra au public de se remémorer sa vie à Scy-Chazelles, ses fonctions officielles au sein du gouvernement français mais aussi les moments les plus difficiles de son existence, pendant la Deuxième Guerre Mondiale notamment.

Ce documentaire a été réalisé grâce à différentes sources d'archives issues du fonds de la Maison de Robert Schuman, du centre de ressources de l'Union Européenne et de l'INA. De multiples interviews de personnes ayant connu Robert Schuman et d'historiens sont insérées dans le documentaire, afin d'apporter aux spectateurs des précisions sur certaines scènes jouées par les acteurs (Paul COLLOWALD, Jean-Marie PELT, François ROTH, Christian PENNERA.)

Le film est sorti en avant première à la date anniversaire de la disparition de Robert Schuman, le 4 septembre 2013 et a été diffusé, entre autre, sur Mirabelle TV. Pour plus de renseignements sur les horaires et chaînes de diffusion, consultez la page Facebook ou le site Internet de la Maison de Robert Schuman.

Le DVD sera disponible à la Maison de Robert Schuman en fin d'année.

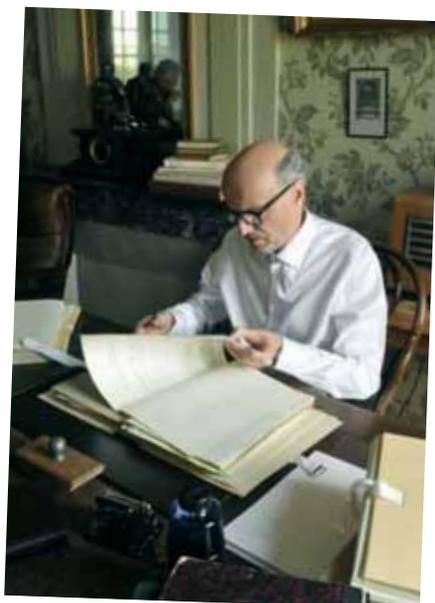


Narratrice
Robert Schuman
Marie Kelle
Agnès Ernst-Weiss
Bernard Clappier
Burckel
Eugénie Duren
Auteur
Réalisateur
Producteur

Nathalie PAPI
Emmanuel VUILLEMIN
Marie STEILER
Patricia SPEHAR
Daniel GAUNARD
Bertram SIEGMUND
Virginie VAN ACKER
Paul COUTURIAU
Patrick BASSO
Laurent THIRY



*L'arrivée des soldats allemands devant la maison de Robert Schuman
(crédit photo CG57).*



(crédits Florent DONCOURT)

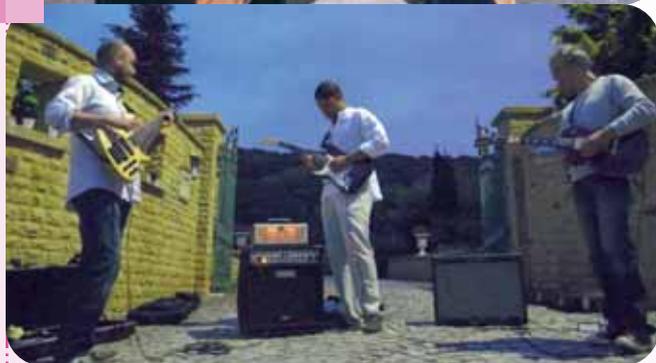
J. KIEFFER

Fêtes des voisins

UNE PREMIÈRE CHEMIN DES MAGES !

Mardi 11 Juin dernier, la fête des voisins s'est déroulée chemin des Mages pour la première fois. Une trentaine de personnes a répondu à l'appel sous un ciel clément. Chacun était convié à apporter un plat de son choix. Après une rencontre apéritive, les habitants de la rue ont pu partager un moment de convivialité autour d'un repas haut en couleur. Comme toute bonne fête qui se respecte, la soirée a été mélodieuse grâce à l'intervention de voisins musiciens. Cette fête a fait l'unanimité et sera la première d'une longue série à suivre.

C. LESURE



QUARTIER DE LA PASSERINE

L'ASL, avec l'appui de la municipalité par la mise à disposition de chapiteaux, tables et bancs, a organisé son habituelle Fête des Voisins.

L'apéritif fut honoré par la présence de Monsieur le Maire et de Monseigneur Stock, et a été l'occasion d'échanges riches et conviviaux. La soirée s'est poursuivie autour d'un barbecue et d'un repas festif, clôturé par une animation musicale et des danses improvisées, à la bonne surprise des participants.

Merci à tous pour votre présence et votre bonne humeur.

MM. CHOLLOT ET JAILLET



LE CLOS DES CHARMILLES

Depuis dix ans déjà, sous l'impulsion de Michel Vindimian, a lieu le traditionnel repas de quartier du Clos des Charmilles et de la rue Jeanne d'Arc, au début du mois de septembre.

Cette année, la météo incertaine nous a contraints à sortir des placards laine polaire et blousons, mais les convives se sont rapidement adaptés à ce temps digne d'un mois d'octobre à l'abri sous quelques tentes de réceptions (mises à notre disposition par la Mairie et les Services techniques, que nous remercions). L'ambiance et la convivialité étaient au rendez-vous et cette journée nous a permis d'accueillir quelques nouveaux voisins et de passer un moment chaleureux autour d'un barbecue. La journée débuta par un apéritif, présidé par notre Maire Jacques Straub, puis, sur le principe de l'auberge espagnole, Marc Vincent et Yves Guerre se sont improvisés cuisiniers et nous ont fait rôtir merguez, saucisses et côtelettes. Toutes et tous ont apprécié cette journée au grand air, qui malgré la fraîcheur nocturne, s'est terminée très tard dans la soirée.

Avant de retourner à nos activités quotidiennes, rendez-vous est pris pour l'année prochaine, en espérant une journée un peu plus ensoleillée.

M. BURGUND



Mots croisés

SOLUTION GRILLE LES ECHOS N°54

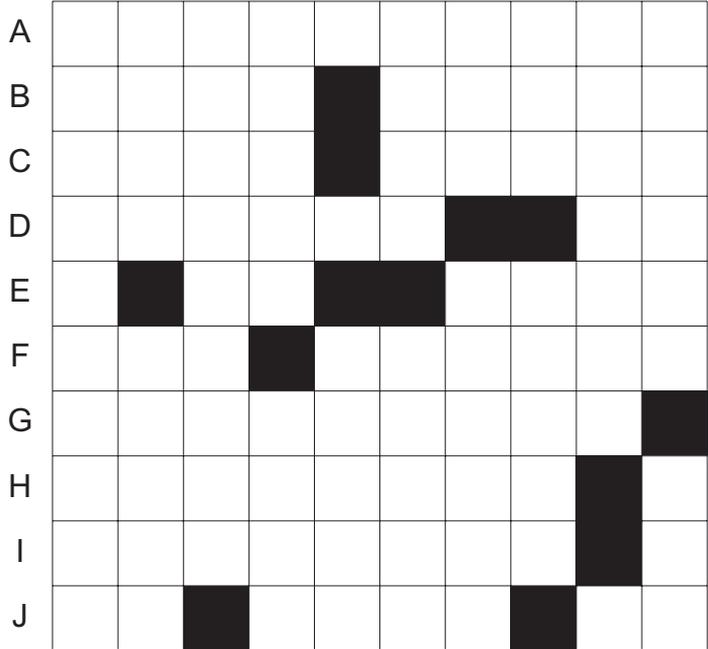
P	R	I	N	T	A	N	I	E	R
R	E	N	O	U	V	E	A	U	
I	F		I	B		P		H	E
M	I	G	R	A	T	E	U	R	S
E	X	E		N	O	T	R	E	
V	E	N	I	T	I	E	N		M
E	R	E	S		T		E	T	E
R	A	T	E	A	U	X		R	U
E	S		R	A	R	E	T	E	S
S		M	E	R	E		U	S	E

Solutions dans le prochain numéro des Échos.

HORIZONTALLEMENT

- A On les consulte avant le spectacle.
- B Nous fait regretter le franc - Partit en mer.
- C Cerf, tu brames au clair de lune - On double le «r» et le voilà fâché contre son épouse.
- D Parée de mille reflets - Dans.
- E Article - Fait.
- F Il bat l'oeil - Confortables pour s'y asseoir.
- G Opposé à l'écrit.
- H Des petits trous par milliers.
- I Recouvertes.
- J Personnel de service - Planchers des vaches - Rapporteur

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



VERTICALEMENT

- 1 Les yeux du sous marinier.
- 2 Se fait souvent dans les brancards - Racine d'iris.
- 3 Chauve-souris.
- 4 Titi - Masque l'identité.
- 5 Etre étendu pour le compte.
- 6 Paré pour le combat - Pas capable d'inventer.
- 7 Le clown à la 1^{ère} personne - Peuvent se ficher dans la gorge.
- 8 Va tomber de l'arbre - fils des traboules.
- 9 Fait mal parce qu'il embrasse trop.
- 10 Se suivent de jour en jour - En voilà assez pour cette fois.

Photo de 1939 des élèves de l'école de la rue de Crimée (appelée aussi l'«asile»)... suite.

ILS SE SONT RECONNUS

Merci à Yvette DEPENVEILLER, épouse ROLAND, qui s'est reconnue en n°24 et qui nous a communiqué les noms de quelques camarades figurant sur la photo.

- n°12 Bernadette dite Nadette LINKELENY
- n°13 Léon WURCKLER †
- n°22 Fernande REY
- n°23 Jeannot MANGEOT
- n°28 Clémentine AGGAZZONI
- n°30 Janine BONESTENGEL †
- n°32 Eliane CONTINI épouse GUICHARD

Merci aussi à Eliane GUICHARD / CONTINI qui nous avait révélé être en n°32.

Si vous possédez une photo antérieure à 1950, merci de nous la transmettre, elle paraîtra dans le bulletin N°56.



COMMISSION COMMUNICATION

Passion

UN ARTISTE ATYPIQUE

Sébastien Noël Collin est mécanicien au garage Peugeot Vetsch à Scy-Chazelles depuis une quinzaine d'années.

Marié, père de 2 enfants, il fait partie avec son épouse de l'association des Jardiniers de Scy-Chazelles et cultive à ce titre un jardin bio au sein des Jardins Familiaux.

Parallèlement à ce premier hobby, Sébastien en cultive un deuxième totalement atypique et étonnant qui est « la sculpture à la tronçonneuse » : il est l'auteur du beau héron qui agrémente notre cascade devant l'Espace Liberté.



Le bois de prédilection de Sébastien est le chêne, eu égard à sa dureté et à sa résistance aux intempéries. Ses modèles sont les rapaces, hérons, cigognes et même chevaliers en armure. Son habileté et son sens artistique l'ont classé 5^{ème} lors du championnat de France 2005.

Sébastien exporte sa passion à travers toute la Lorraine ainsi que chez nos voisins belges et luxembourgeois : il fait des démonstrations lors de fêtes, marchés ou foires et nous espérons que son calendrier très chargé lui permettra de participer à l'une de nos prochaines manifestations.

Vous pouvez le contacter sur son blog et lui passer d'éventuelles commandes

<http://messsculptures.canalblog.com>
sebno57@yahoo.fr

C'est beau non ?

JM. NICOLAY

UN SALON DE COIFFURE À SCY-CHAZELLES

C'est tout récent. Il a ouvert ses portes le 19 mars 2013. Nous avons donc à présent dans notre commune un salon de coiffure, hommes, dames et soins d'esthéticienne.

En effet, **tous les jours (sauf le lundi) de 9h15 à 18h (et le samedi jusqu'à 16h30)**, le salon « La paillette d'or » propose ses services aux usagers, au **38 voie de la Liberté : tél. 03 87 60 23 17**. Nous avons rencontré Madame Virginie Miedreich et sa collègue qui nous ont accueillis avec de grands sourires et une extrême courtoisie.

Précédemment, Virginie tenait boutique à Maizières-Metz et elle a choisi de s'installer chez nous à Scy-Chazelles. C'est une chance pour notre commune. Certains anciens clients font le déplacement jusqu'à Scy-Chazelles, ce qui témoigne de la qualité de ses prestations. Précision importante : ces deux dames n'emploient que des produits naturels et bios. Encore un bon signe.



Souhaitons une belle réussite à nos charmantes coiffeuses-esthéticiennes.

A. FLORI

ÇA BOUGE CHEZ LES INFIRMIÈRES

- **M^{me} Pauline CORA**, infirmière libérale DE, vous annonce l'ouverture de son cabinet de soins infirmiers au **23 rue de la Liberté à Scy-Chazelles**. Elle prodigue ses soins à domicile ou au cabinet 7 jours sur 7. Vous pouvez la contacter au **03 87 60 46 16** ou au **07 71 10 10 12**.
- **M^{me} CAPOVILLA**, infirmière libérale, informe ses patients du **transfert de son cabinet au 16 voie de la Liberté à Scy-Chazelles**.

COMMISSION COMMUNICATION

Nous vous conseillons fortement de porter plainte chaque fois que vous êtes victime d'une agression, d'un vol, d'une incivilité sérieuse.

Internet

<https://www.pre-plainte-en-ligne.gouv.fr>

Cette démarche a été facilitée et peut être faite en ligne. Ce nouveau service vous permet d'effectuer une **déclaration pour des faits d'atteinte aux biens** (vols, dégradations, escroqueries...) **dont vous êtes victime et pour lesquels vous ne connaissez pas l'identité de l'auteur.** Cette démarche vise essentiellement à vous faire gagner du temps lors de votre présentation à l'unité ou service choisi. **Pour qu'elle soit enregistrée comme une plainte, vous devrez signer cette déclaration dans une unité de gendarmerie ou un service de police que vous allez choisir.**

Dans les autres cas, présentez-vous directement dans une unité de gendarmerie ou un service de police.

Dans tous les cas d'urgence, appelez immédiatement par téléphone le 17 ou le 112.

Veillez à préserver les traces et indices qui pourraient être exploités par les enquêteurs.

Les renseignements demandés sont exclusivement destinés au traitement informatisé de la déclaration. Seuls les agents dûment habilités des unités de gendarmerie ou des services de police peuvent avoir accès à ces données dans le seul but d'organiser un rendez-vous avec la victime ou son représentant légal pour la signature de la plainte.

Conformément à la loi 78-17 du 6 janvier 1978 modifiée relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux informations. Vous pouvez exercer ce droit auprès de l'unité de gendarmerie ou du service de police où vous irez signer votre plainte.



Sports

2013 ET GABY GORIA : UNE HABITUÉE DES PODIUMS

Voici le détail des résultats de Gaby GORIA en championnat "Discipline Bowling Schere Quilles" pour l'année 2013.

Mai 2013 à Petange au Luxembourg : Gaby est sélectionnée en équipe de France pour une participation aux Championnats du Monde de quilles, mais pas de médaille cette année.



Médaille de bronze en finale tandems mixtes le 30 juin.



Médaille d'or et championne de France en finale individuelle le 23 juin.

Les championnats de France à Metzervisse en juin ont quant à eux confirmé l'excellente forme et le haut niveau de Gaby Goria. Et cette année, elle a pour la première fois entraîné son mari dans la compétition. Pour un coup d'essai ce fut un coup de maître puisqu'ils ont terminé à la 3^{ème} place décrochant ainsi une belle médaille de bronze.

Bravo et félicitations à Gaby, Atsem de la maternelle Arc-en-Ciel.

Nouvelles activités

L'ASSOCIATION LOISIRS ET AMITIÉS SPORTIVES LANCE LA « ZUMBA GOLD »

L'association *Loisirs et Amitiés Sportives* organise depuis de longues années déjà, un cours de Gymnastique douce le mercredi de 9h30 à 10h30 salle de l'Esplanade.

En juin, une séance de découverte de « Zumba Gold » a été présentée par Nathalie Provot, animatrice de l'association et titulaire d'une licence Zumba Gold et basic.

Un article paru dans le R.L. à ce sujet, a suscité un certain nombre de réactions de la part de personnes intéressées.

La Zumba Gold c'est de la Zumba mais avec des mouvements plus lents et plus conformes à l'âge des pratiquants dans une ambiance sympathique.

Les cours ont lieu **uniquement les vendredis de 9h30 à 10h30 salle de l' Esplanade**. La première séance d'initiation sera gratuite. Les personnes désirant nous rejoindre pourront pratiquer l'une ou l'autre de ces activités ou les deux associées.

Contacts :

Nathalie Provot : 06 63 52 62 93

Claire Hoffer : 03 87 52 53 99

SCY-CHAZELLES

La zumba est d'or !

Pour clôturer la saison 2012-2013, l'association *Loisirs et amitiés sportives de Scy-Chazelles* a organisé une séance découverte de zumba gold, à la salle de l'Esplanade de Scy-Chazelles.

La séance a été dirigée par Nathalie Provot, animatrice de l'association et titulaire d'une licence zumba basic et gold. « La zumba gold est particulièrement adaptée aux personnes qui souhaitent faire un peu d'exercice en s'amusant, dans une ambiance sympathique » expli-

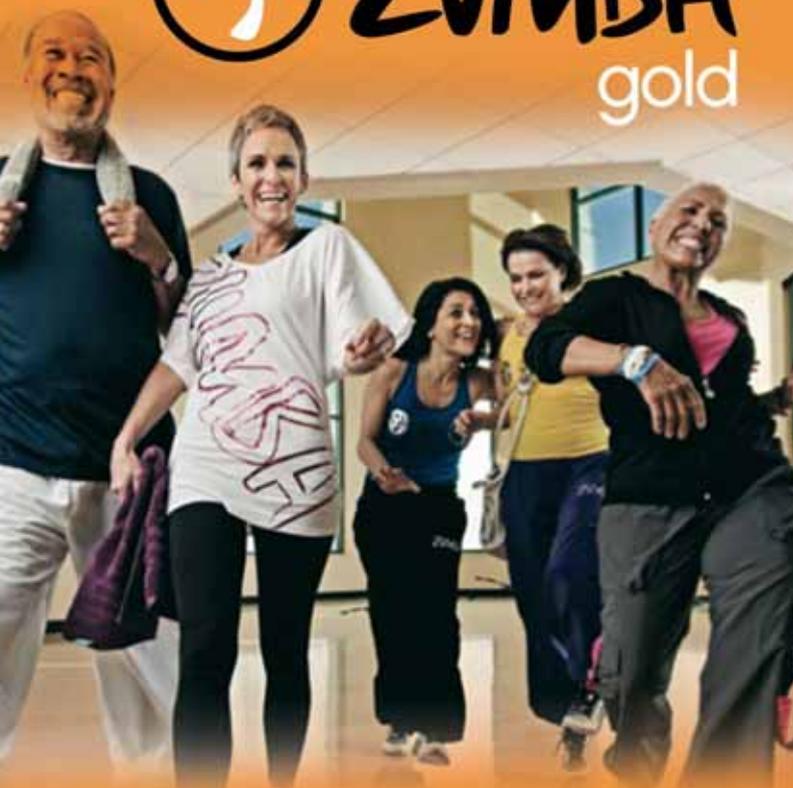
que Nathalie. « C'est de la zumba, mais avec des mouvements plus lents et plus conformes à l'âge des pratiquants ou de ceux qui n'ont jamais ou peu fait d'exercice. Les musiques latines pétillantes, telles la salsa, la merengue, cumbia qui accompagnent les mouvements donnent une atmosphère de fête stimulante et propice à la détente. »

Renseignements :

Nathalie Provot,
tél. 06 63 52 62 93.



Faire du sport en s'amusant. Photo RL



COURS DE ZUMBA AVEC LES AMITIÉS SIGÉO-CASTELLOISES

Une nouvelle activité aux Amitiés sigéo-castelloises : La ZUMBA

Cette nouvelle activité débutera le 9 septembre 2013

- les lundis de 9h à 10h salle Espace Liberté
- les lundis de 17h à 18h salle de l'Esplanade

La première séance d'initiation est gratuite.

Pour tout renseignement s'adresser à :

Lucette Waltrigny,
Présidente des Amitiés Sigéo-Castelloises
12 rue de la Cheneau 57160 Scy-Chazelles
Tél. 03 87 30 44 85 ou 06 72 38 63 77



UN JARDIN MELLIFERE



Les abeilles vont peut être finir par compter en France parmi les espèces menacées de disparition. Leur nombre diminue régulièrement et avec lui celui de nos ruches et le volume de notre production de miel, depuis longtemps très largement insuffisant pour nos besoins.

La raison de cette "récession" est toute simple ; notre goût de certaines plantes décoratives pour

nos jardins joint aux besoins d'une agriculture industrialisée ont, depuis plusieurs années, éliminé de plus en plus plantes, arbres, arbustes, vivaces, annuelles, dont les sucs sont indispensables aux besogneuses abeilles, au profit d'espèces qui ne leur en offrent pas.

Le résultat est que le nombre des abeilles décroît et, en même temps qu'elles, celui des fleurs dont elles assument la pollinisation.

Un phénomène d'écologie toute pure, mais dans le sens du déséquilibre et non de la préservation des espèces.

Nous pouvons intervenir dans ce cycle de catastrophe de manière toute simple en n'oubliant pas de planter dans nos jardins quelques unes des espèces végétales que l'on nomme "mellifères", c'est-à-dire productrices de miel.

De l'arbre à la plante la plus discrète, annuelle ou vivace, en passant par une multitude d'arbustes, on a répertorié plus de 400 de ces espèces capables de fournir aux abeilles et de quoi vivre et de quoi travailler pour nous.

Nombre d'entre elles sont aussi décoratives et de culture aussi facile que les gazons, les géraniums, les saules pleureurs, les tuyas, roses, lauriers palmés que la mode et l'ignorance nous portent souvent à choisir. Il faut préférer le laurier-tin, les bruyères, les asters, la glycine, l'acacia, le noisetier, l'érable, le tilleul.

Bien entendu, prendre soin de ne traiter ces plantes-là qu'avec des substances sans danger pour les abeilles.

Les Anciens appréciaient tellement le miel dont les vertus pour la santé ne sont plus à démontrer qu'ils le disaient "digne des dieux".

Voici une sélection des plantes mellifères qui peuvent constituer aussi les plus jolis ornements de vos jardins.

Parmi les plantes et les fleurs : asters, ancolie, buglosse, benoîte, chardon bleu, centaurée barbeau (bleuet), campanule, corbeille-d'argent, épilobe (laurier de Saint-Antoine), gaillarde, glycine, hémérocalle, lis, lupin, monnaie-du-pape, myosotis, pied-d'alouette, soleil et toutes les plantes officinales.

Parmi les arbres et les arbustes : aulne, amélanchier, arbousier, albizzia, acacia, arbre de Judée, andromède, bouleau, buddleia, buis en arbre, baguenaudier, bignonia, bruyère, caryoptéris, catalpa, ceanothe, cotoneaster, cytise, chèvrefeuille, eucalyptus, épine-vinette, érable, février, if, lavande, marronnier d'Inde, mûrier noir, noisetier, philadelphus, seringat, sorbier des oiseaux, vigne vierge.

Extraits du livre *Les 4 saisons* de Michel le Jardinier

OPÉRATION « GESTION DES DÉCHETS »



Metz Métropole "Pôle gestion des déchets" poursuit sa communication sur la gestion des déchets. A cet effet la Mairie de Scy-Chazelles fortement engagée dans cette démarche accepta de recevoir dans son hall d'accueil une exposition permanente du 19 mars au 8 avril.

Cette opération avait pour but de sensibiliser l'opinion publique sur une méthode de réduction des déchets ménagers en utilisant des "composteurs" de différentes tailles.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter Metz Métropole "Pôle gestion des déchets" au 03 87 20 10 10 ou poledéchet@metzmetropole.fr

BRUYERES : DU CARACTERE

Pour cela, il vous suffirait d'être « éricamaniaque » ! Oui, la sauvage, la rustique, l'universelle bruyère qui couvre à travers les futaies un peu claires, des hectares de nos terres boisées ! Et l'aimable bruyère en plus, car elle a le caractère le plus facile du monde et se laisse cultiver sans manière à peu près partout. Car ces plantes arbustives, de sols pauvres s'accommodent d'à peu près tous les genres de sols, sauf les calcaires. Et encore, il en est deux variétés, la bruyère des neiges et celle de Méditerranée, qui s'y laissent cultiver sans rechigner !

Au naturel, les bruyères, affectionnent les sous-bois légers qui tamisent seulement la lumière, mais elles supportent bien même un soleil moyen.

Si vous décidez d'entrer dans la famille des éricamaniaques, autrement dit de rallier le groupe des jardiniers qui ont découvert les vertus d'une des plantes les plus répandues dans nos régions : l'érica -c'est-à-dire la bruyère- c'est maintenant qu'il faut lui chercher un endroit où la planter. Evidemment, une vraie "terre de bruyère" est leur sol idéal ; mais il n'est pas indispensable. Au moment d'opérer, vous jetterez une poignée de tourbe au fond du trou pour favoriser la reprise et le drainage, puis vous prendrez soin de bassiner et de ramollir à la main les mottes des pieds à planter. Les enfoncer profondément. Tassez ensuite le sol sans appuyer. Répandez une bonne couche de tourbe sur votre massif et arrosez copieusement -sauf s'il gèle, mais dans ce cas abstenez vous même de planter ! Un tapis idéal, aussi bien en jardinière qu'au jardin, est de répandre dessus une bonne couche d'aiguilles de pin et d'écorces broyées.

Si vous avez bien choisi l'endroit qui leur convient, vos bruyères pousseront et fleuriront pratiquement toutes seules. Et leurs floraisons pourront aller jusqu'à s'échelonner tous les mois de l'année.

Voici quelques variétés de bruyères caractérisées par leur taille, les dates et les couleurs de leur floraison : **❁ Carnéa alba**, 30 cm, floraison blanche de janvier à avril **❁ Carnéa atrorubens**, 20 cm, floraison rouge de mars à mai **❁ Carnéa king rose**, 15 cm, floraison rose de mars à avril **❁ Snow quenn**, 20cm, floraison blanche de janvier à mars **❁ Arlaide darleyensis**, 40cm, floraison rose ou blanche de novembre à avril **❁ Et aussi, Umbellata** (floraison en mai-juin), **Daboecia** (floraison en juin) et les cinéraires qui fleurissent tout l'été. Mais ce ne sont là que quelques exemples.

NAISSANCES

- Constance GUERRÉE 14/04/13
- Nicolas LUONG 26/04/13
- Paloma TRIGO CORREA 15/05/13
- Evan FICKINGER 29/05/13
- Enora BARBEY 01/07/13
- Charlotte RIZZON 17/07/13
- Noémie MARTIN 30/07/13
- Cléopée LEROY 05/08/13.



MARIAGES

- Dimitri CARBONNET - Céline HORDEZ 15/05/13
- Julien FINK - Virginie LUCCHI 22/06/13
- Romain LUTTER - Muna ABU DAYYEH 10/08/13
- Nicolas HIRTZ - Sophie HUMBERT 24/08/13
- Frédéric RAMEAUX - Frédérique LEONARD 14/09/13
- Isabelle HOIN - Michèle CLAUSSE 21/09/13.

DÉCÈS

- Gérard NIESSER 17/05/13
- Olivier JOB 20/05/13
- Jean-Marie MEDERIC 30/05/13
- Marcel JACTARD 14/06/13
- André HYPOLITE 28/06/13
- Gilberte DELMART ép. ENGEL 01/07/13
- Christophe GOIN 07/07/13
- Isino DE LORENZO BURATTA 20/08/13
- Nicole LALLEMENT ép. SCHWEITZER 03/09/13.



MÉDAILLE D'HONNEUR DU TRAVAIL

Promotion du 14 Juillet 2013 ● M^{me} Arlette D'ALEXANDER née KINTZ ● M. Zaer BENABDELHAK ● M^{me} Valérie SUAREZ née SCHWARZ ● M^{me} Anne-Marie ZICCARELLI ● M^{me} Corinne CARDONE née BUREAU ● M^{me} Claudine JUNGELS née ARNOULD ● M^{me} Michèle KOPY ● M. Pascal BARSON ● M. Michel GLAVOIS ● M. Didier KERN ● M. Gérard RAY ● M. Christian ANTONIADIS ● M. Rémy WITTMER.

MINI-INFORMATIONS

● Campagne nationale 2013 de prévention des défenestrations accidentelles d'enfants

Chaque année, en France, les défenestrations font environ 250 victimes, en particulier chez les enfants de moins de 10 ans. Deux affiches sur le thème « fenêtre ouverte = danger » seront visibles sur les lieux fréquentés par les parents et enfants : écoles, accueil périscolaire, crèches, etc. ou sur le site :

www.inpes.sante.fr/CFESBases/catalogue/pdf/853.pdf
www.inpes.sante.fr/CFESBases/catalogue/pdf/852.pdf

AGENDA DES MANIFESTATIONS TOUT PUBLIC

- **INAUGURATION DU METTIS' DONT LE MET 5 et 6/10/2013**
6/10 Point de rencontre du regroupement des 8 communes au Ban St Martin - la journée - Maison de R. Schuman pour Scy-Chazelles
- **LIRE EN FÊTE (spectacle) 5/10/2013 à 20h30**
Salle Esplanade - par la Bibliothèque (cf p.11)
- **RANDONNÉE NOCTURNE "JOUR DE LA NUIT" 12/10/2013**
Départ place de l'Esplanade - par la Municipalité (cf p.15)
- **JOURNÉE DES ENFANTS (Spectacle « Le troupeau sous la mer ») 13/10/2013 à 16h00** Espace Liberté - par la Maison de R. Schuman et la Bibliothèque (cf p.11)
- **FESTIVAL MUSIQUES SUR LES CÔTES (Concert) 18/10/2013 à 20h30** Église St Remi de Scy-Chazelles - par les municipalités de Lessy, Lorry, Plappeville et Scy-Chazelles (cf p.6)
- **CONFÉRENCE DU Dr HUBERT BOURGEOIS « La musique COUNTRY » (2^{ème} partie) 27/10/2013 à 16h** Salle de l'Esplanade - par les Amitiés Sigéo-Castelloises
- **MARCHÉ DE NOËL 24/11/2013 de 10h à 17h**
Espace Liberté - par les Amitiés Sigéo-Castelloises
- **TÉLÉTHON 6/12/2013 de 17h à 20h et 7/12/2013 de 14h à 18h**
Salle de l'Esplanade - par Scy-Chazelles Loisirs et les Amitiés Sigéo-Castelloises

SAMU	15 ou 03 87 62 27 11
POMPIERS	18
URGENCE POLICE	17 ou 112
Bureau de police de Montigny-lès-Metz	155 rue de Pont-à-Mousson 03 87 66 36 44
Commissariat central de Metz	03 87 16 17 17
Police municipale	M. C. Christal 06 01 16 70 97 police.municipale@mairie-scy-chazelles.fr
Fourrière Metz Métropole	En semaine : 03 87 20 10 10 Week-end dès vendredi 12h : appeler la police nationale (17) qui transmettra à l'as-treinte.
Service du médecin de garde	0 820 33 20 20 en cas de non-réponse, appeler le 15
Centre anti-poison	Nancy 03 83 32 36 36
Usine d'Electricité de Metz	03 87 34 44 44
Distribution eau potable	VEOLIA 0 810 463 463 SAUR 0 811 747 078
GrDF	Urgence gaz naturel 0 800 47 33 33 Raccordement 09 69 36 35 34
Gaz de France	Contrat DolceVita 09 69 324 324
ASSISTANTE SOCIALE	03 87 30 05 79 - Centre médico-social - 2 pl Hennocque - Longeville-lès-Metz
MÉDECINS	
CABINET MÉDICAL : Dr V. Gautier / Dr C. Véronèse 9 rue Verdun - Moulins-lès-Metz - 03 87 60 56 08	
Dr A. Iser - 03 87 60 34 96 - 18 rue de Metz - Moulins-lès-Metz	
CABINET MÉDICAL - 15 rue du G ^{al} de Gaulle - Longeville-lès-Metz Dr A. Mabile - 03 87 30 13 40 / Dr F. Piccin 03 87 32 50 22	
PHARMACIES	
Pharmacie Grojean - 03 87 30 54 51 - 92 rue du G ^{al} de Gaulle - Longeville-lès-Metz	
Pharmacie de la Plage - 03 87 60 02 03 - rue de Metz - Moulins-lès-Metz	
CHIRURGIENS DENTISTES	
Dr M. Engels-Deutsch - 03 87 60 02 40 - 91b voie de la Liberté	
SAGES-FEMMES	
M^{me} Christine Huber - 50 bd St Symphorien - Longeville-lès-Metz	
M^{me} Laurence Oster-Adrian - 80 rue du G ^{al} de Gaulle - Longeville-lès-Metz	
INFIRMIÈRES	
M^{me} S. Capovilla - 03 87 32 72 19 - 16 voie de la Liberté	
M^{me} L. Fauconnet - 06 61 61 90 18 - 122 voie de la Liberté	
M^{me} N. Schmitt-Walpoel - 06 30 37 85 55 - 2 chemin des Brayes	
M^{me} P. Cora - 03 87 60 46 16 ou 07 71 10 10 12 - 23 voie de la Liberté	
ORTHOPHONISTE	M^{me} E. Poignon 03 87 60 08 29 - 67 voie de la Liberté
PÉDICURE PODOLOGUE	M^{me} MC. Monnier-Rigollet 03 87 60 43 43 - 67 voie de la Liberté
OSTÉOPATHE D.O. (sur RDV)	M. Kiffeurt - 17 voie de la Liberté 03 87 30 73 81 ou 06 99 96 40 04
PSYCHOLOGUE CLINICIENNE	M^{me} Crespin - 67 voie de la Liberté 09 53 78 39 32 ou 06 66 97 83 23
La Poste	3631 laposte.fr Châtel Saint Germain et Longeville-lès-Metz
Presbytère catholique	Abbé Jean Corso 03 87 60 10 51 - 15 rue de Crimée
Presbytère protestant	M. Jean Mahler - Sainte Ruffine 03 87 69 69 00 - 06 07 25 80 76
Taxi JM	5 voie de la Liberté 03 87 80 20 54 (tél/fax) 06 62 58 38 27
Enlèvement des encombrants	03 87 39 32 71
Déchetterie	N° Vert 0 800 87 46 67 Ars-sur-Moselle : 03 87 60 60 22
	Lun., jeu. : 14h - 18h30 mar., mer., ven., sam. : 9h30 - 18h30 dim : 9h30 - 12h30
Accueil périscolaire	03 87 60 48 23
Crèche « Les Scyogneaux »	1 impasse de l'Archyre 03 87 61 24 92 - mc.scychazelles@aasbr.com
Relais Assistantes Maternelles "St-Quentin"	03 87 31 19 23
Bibliothèque	Mar. 16h-18h Ven. 17h-19h Mer. 9h-12h et 14h-18h Sam. 9h-12h et 14h-16h
	03 87 60 35 52 bibliotheque@mairie-scy-chazelles.fr